

BANANAS HANDOUT

FOLLETO DE BANANAS

Como prepararse para casos de emergencia - Información importante para personas que cuidan niños ajenos. (Versión en inglés y español)

Juanita, una niña de cuatro años de edad se golpeó la cabeza contra una silla y sangraba profundamente . . . Andrés, un niño de dos años y medio de edad se tropezó y al caer de boca perdió sus dos dientes delanteros . . . Accidentes así suelen ocurrir aun estando bajo la constante supervisión de un adulto que lo cuida. Estos dos ejemplos típicos requieren atención médica de urgencia. Es muy probable que usted tenga que llamar de inmediato al servicio de emergencia 911.

Si usted cuida niños ajenos, es muy importante que tome las siguientes medidas de precaución, porque el hecho de estar preparado de antemano le ayudará a desenvolverse eficientemente cuando una crisis de emergencia se presenta.

A. TENGA "A LA MANO" LA AUTORIZACION MEDICA DE CADA NIÑO(A) QUE ESTA BAJO SU CUIDADO.

Junto con este folleto viene una tarjeta que por un lado contiene la autorización para casos de emergencia. Si usted tiene que acudir de urgencia al hospital con un niño enfermo(a), necesitará presentar la tarjeta de autorización médica correspondiente, que ha sido previamente firmada por los padres. Algunos hospitales hasta pueden exigirles una forma expedida por el mismo hospital, informese de esto con anticipación. Es primordial que los padres firmen la autorización médica antes de dejar al niño(a) bajo su cuidado. Necesita tener la tarjeta de información "a la mano" para que así pueda notificar a los padres inmediatamente. (Estas tarjetas están disponibles en inglés, español y vietnamés en la oficina de Bananas.)

Los documentos deben de estar fechados, firmados y fácilmente accesibles. La mayoría de la gente mantiene esta información cerca del teléfono. Debe tener una tarjeta con información por cada niño(a) que cuida, aunque se trate de cuidar varios niños de una misma familia. Esto le facilitará el proceso en caso de una emergencia al llegar al hospital. Debe llevar esta tarjeta con usted a todos los paseos que emprenda con los niños.

B. DEBE SIEMPRE PONERSE DE ACUERDO CON UNA PERSONA QUE PUEDA RESPONDER AL LLAMADO DE EMERGENCIA DE ULTIMA HORA

En el caso de tener que salir de emergencia con un niño herido, esta persona tendrá que quedarse cuidando a los otros niños que están bajo su cuidado y también para que pueda notificar a los otros padres. Es primordial tener un acuerdo de antemano por escrito o verbal sobre esta situación con una amistad, un pariente o un vecino; alguien que pueda acudir a su ayuda rápidamente; hasta pueden ser los mismos padres de familia de los niños que están bajo su cuidado tomando turno, por ejemplo, de una semana, mes, etc. Tenga los números telefónicos siempre "a la mano". Como usted necesita depender de alguien que pueda localizar por teléfono, es preferible que sea una persona que trabaje cerca y que pueda dejar su trabajo de inmediato en un caso de emergencia. Es posible que una persona que se quede en casa no sea la más apropiada, ya que esta persona no tiene horario fijo y pueda ser que este fuera de la casa en el momento que sea más propicio.

C. REVISE CONSTANTEMENTE EL BOTIQUIN DE LAS MEDICINAS Y MANTENGALO AL DIA CON LOS MEDICAMENTOS APROPIADOS PARA CASOS DE EMERGENCIA

Este botiquín debe estar en un lugar seguro donde los niños no puedan alcanzarlo. No obstante debe estar accesible y a la vista clara de personas adultas. En él debe mantener lo siguiente:

- Termómetro
- Medicamento sin aspirina para reducir la fiebre (como por ejemplo Tylenol para niños)
- Parches curitas, vendajes y pequeños trozos de gasa
- Ipecap (nombre en inglés) líquido para inducir vomitos para casos de envenenamientos
- Pinzas para sacar astillitas o espinas
- Jabón suave, ejemplo Ivory para lavar heridas superficiales
- Folletos con instrucciones para casos de primeros auxilios

1. Es elemental revisar periódicamente el botiquín. Recuerde que debe substituir aquellas medicinas que se han pasado de la fecha y que usa constantemente. (Todas las medicinas son fechadas, también las que compra a través del mostrador deben ser reemplazadas inmediatamente una vez que la fecha haya expirado.)
2. Para poder dar medicina a los niños debe tener un consentimiento o permiso por escrito de los padres, donde consta que usted puede darle medicamento en el caso que sea necesario. Incluso medicinas como Tylenol para niños requiere el consentimiento de los padres por escrito. Consecuentemente mantenga "a la mano" una pequeña forma la cual debe ser llenada y firmada por los padres para poder darle medicamentos al niño(a) en caso de que sea necesario. **NUNCA LE DE ASPIRINA A LOS NIÑOS!**
3. Recuerde que siempre debe reemplazar los medicamentos que se hayan terminado.

D. EL NUMERO TELEFONICO DEL CENTRO DE ENVENENAMIENTO (SAN FRANCISCO BAY AREA POISON CONTROL CENTER) ES 1-800-876-4766

Si un niño(a) ingiere veneno, llame de inmediato al Centro de Control Para Envenenamiento (POISON CONTROL CENTER) antes de tomar alguna otra medida. Si un niño(a) aparenta estar seriamente enfermo usted también debe llamar al 911. Veneno puede ser como vitaminas que aparentan a simple vista inofensivas, perfumes, pastillas para prevenir el embarazo, cigarros, etc. Si un niño(a) ingiere cualquiera de estos artículos previamente mencionados u otras en cantidades anormales, puede fácilmente envenenarse!

E. MANTENGA SIEMPRE LOS NUMEROS TELEFONICOS PARA RESOLVER SITUACIONES DE EMERGENCIA CERCA DEL TELEFONO O A PRIMERA VISTA

En una situación de crisis, hasta la persona más calmada suele confundirse fácilmente y dar números y direcciones equivocadas de la casa de donde se está llamando. Sería más fácil y seguro tener esta información previamente escrita incluyendo los nombres de las calles principales que cruzan la esquina de la casa de donde está llamando. Estos datos son especialmente esenciales en el caso de cuidar al niño(a) en casa de los padres de familia y al no saber la dirección y el teléfono de memoria, o también si el inglés no es su primer idioma. (Bananas tiene un folleto titulado "Como Usar Los Servicios Del 911" el cual viene junto con la calcomanía para números telefónicos de emergencia. Esta versión se encuentra en los siguientes idiomas: español, chino, y vietnamés.)

F. EN UNA CRISIS SIEMPRE LLAME A LOS PADRES . . .

Cuando un niño(a) se ha lastimado, es muy importante llamar a los padres. Explíqueles lo que sucedió y las medidas de emergencia que usted tomó. Aunque usted no considere la situación seria (de vida o muerte) es posible que los padres quieran considerar llevar al niño(a) al doctor o a un hospital de inmediato. Pueda que también el padre le pida que usted lleve al niño(a) y el decida reunirse con usted en el lugar apropiado. No todos los accidentes requieren la presencia de los padres, pero cuando esto suele ocurrir su deber y responsabilidad profesional es mantener siempre a los padres informados, para que así ellos tomen su propia decisión.

G. RECUERDE — LA MEJOR SOLUCION ES ESTAR PREVIAMENTE PREPARADO CON CONOCIMIENTOS DE PRIMEROS AUXILIOS Y RESUCITACION CARDIOPULMONAR EN NINOS (CPR)

Mientras usted espera por ayuda, empiece por dar, medidas de primeros auxilios o CPR. Las operadoras del 911 en algunas ocasiones, se mantienen en la línea telefónica y dan instrucciones de primeros auxilios.

RECUERDELO! Su reacción en casos de emergencia puede salvar una vida! Para más información sobre clases en primeros auxilios y CPR llame al teléfono de la oficina de Bananas, 658-6046. Puede también tomar clases en hospitales, La Cruz Roja (Red Cross), La Asociación Americana del Corazón (American Heart Association) y a veces en otras organizaciones de la comunidad.

Puede adquirir un directorio telefónico en español inglés, titulado PAGINAS AMARILLAS HISPANAS (Hispanic Yellow Pages). Al hojear sus páginas encontrará información sobre recursos para primeros auxilios y números telefónicos de emergencia. Este directorio se encuentra también en los idiomas siguientes: chino, vietnamés, y japonés.

IMPORTANTE: Para obtener atención médica los padres o tutor deben

llenar esta tarjeta con datos referentes al niño(s). Debe de cambiar la información cada vez que ocurra algo y su situación cambie; ejemplo: dirección, teléfono, estado civil, etc.

INFORMACION E IDENTIFICACION PARA EN CASO DE EMERGENCIA

I — INFORMACION ACERCA DE LA FAMILIA

(Apellido y nombre del niño) _____

Fecha de nacimiento _____

Nombre y apellido de la madre: _____

Nombre y apellido del padre: _____

Dirección _____ Teléfono _____

Dirección del empleo de la madre _____ Teléfono _____

Dirección del empleo del padre _____ Teléfono _____

II — NOMBRES Y APELLIDOS DE PERSONAS AUTORIZADAS PARA RECOGER AL NIÑO DE LA GUARDERIA INFANTIL O CASA DONDE EL NIÑO(A) RECIBE CUIDADO. NO SE LE CONSENTIRA A NINGUNA OTRA PERSONA PERMISO PARA RECOGER A SU NIÑO(A) AL MENOS QUE LA PERSONA TENGA UNA AUTORIZACIÓN POR ESCRITO DE LOS PADRES O TUTOR.

Nombre y apellido _____ Dirección _____

Parentesco _____ Teléfono _____

III — NOMBRES Y APELLIDOS ADICIONALES DE PERSONAS QUE PODRIAN ACUDIR EN CASO DE EMERGENCIA Y QUE ESTEN DISPUESTAS A RECOGER A SU NIÑO(A).

Nombre y apellido _____ Dirección _____

Parentesco _____ Teléfono _____

IV — MEDICO, CLINICA U HOSPITAL AL QUE SE PUEDA ACUDIR EN EL CASO DE EMERGENCIA:

Nombre _____ Teléfono _____

Dirección _____

En caso de no establecer comunicación con su médico, clínica u hospital, que acción recomienda?

V — Número de Medi-Cal _____ Seguro médico _____

Número de su seguro _____

VI — Alergias u otras limitaciones médicas _____

VII — El permiso para recibir atención médica para su niño(a) puede variar entre instituciones médicas y personal médico en la ausencia de los padres. Consulte con anticipación con el hospital o el médico sobre el procedimiento que se requiere en casos de emergencia.

En caso de un accidente o una emergencia, yo, autorizo a la persona responsable encargada de la guardería infantil para que recurra al médico mencionado anteriormente o que vaya de inmediato al hospital más cercano y así asegurar el tratamiento médico que se considere necesario para la seguridad y protección del niño(a), haciéndome responsable de los gastos adquiridos.

FIRMA _____ Fecha _____

De los padres o tutores